



ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):
..... ០២ / ០៩ / ២០១៣

ម៉ោង (Time/Heure) : ៨:០៧

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé
de dossier: UCH ARUN

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/192

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ទី ០៩ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៣

សវនាការលើអង្គសេចក្តី - ថ្ងៃទី ១៧៩

រៀបចំដោយ៖ ខុច ផារី និង Faiza ZOUAKRI

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួមក្នុងបន្ទប់សវនាការ
ចំពោះមុខ៖ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា,
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធ្នូ មណី, ចៅក្រម Claudia FENZ
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោក ខុច ផារី, លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, លោកស្រី Faiza ZOUAKRI
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក វេង ហ៊ីត, លោក Tarik ABDULHAK, លោក Keith RAYNOR
ជនជាប់ចោទ៖ ខៀវ សំផន និង នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ)
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក សុន អរុណ, លោក Victor KOPPE
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSÉ
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Elisabeth SIMONNEAU-FORT,

លោកស្រី ម៉ិច សុវណ្ណារី, លោកស្រី Christine MARTINEAU, លោក សំ សុគង់
អ្នកជំនាញ៖ Philip SHORT (TCE-65)
សាក្សី៖ មិនមាន
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោកស្រី សួ សុទ្ធារី, លោក អ៊ិច អារុណ, លោក ឈុន ម៉ារ៉ូហ្សា
ផ្សេងៗ៖ កញ្ញា Pauline RODOT, លោក Simon MEISENBERG

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ០៩ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៣	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.៥០
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៣៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៥៥
សម្រាកពេលថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៥.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.២០
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖ ០៥ ម៉ោង និង ៣៥ នាទី		

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី៖			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការបន្តតាំងសំណួរទៅអ្នកជំនាញ Philip SHORT (TCE-65)	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០៥	១០.៣៥
	មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	១០.៥៥	១៦.៤៧

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់

អនុលោមតាមសេចក្តីសម្រេចលើកទីពីរស្តីពីបញ្ហាសម្បទារបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ក្នុងការចូលរួមសវនាការ ឯកសារ E256/5 ចុះថ្ងៃទី ០២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៣ ជនជាប់ចោទ នួន ជា ត្រូវបានអនុញ្ញាតិឱ្យមានវត្តមាននៅត្រឹមបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការ អនុលោមតាមវិធាន ៨១ (៥) ។

ការបន្តតាំងសំណួរទៅអ្នកជំនាញ Philip SHORT (TCE-65)

មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បញ្ចប់នូវការតាំងសំណួរដល់អ្នកជំនាញ ។ បន្ទាប់មកការតាំងសំណួរបន្តដោយមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃសវនាការ							
TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/9	D222 /1.15	00755579-00755583 00396177-00396757 00639445-00640068	[Partial T.] សៀវភៅនិពន្ធដោយ Philip Short មានចំណងជើងថា៖ "ប៉ូល ពត ប្រវត្តិនៃសុបន្តិអាក្រកម្មយ" Book by Philip Short entitled "Pol Pot, The History of a Nightmare" Livre écrit par Philip Short intitulé "Pol Pot, Anatomie d'un cauchemar"	P		00396197-98, 00396378, 00396379, 00396398, 00396408, 00396489, 00396490, 00396490-91, 00396491, 00396494, 00396497, 00396498, 00396512, 00396513, 00396521, 00396528, 00396548, 00396564, 00396574, 00396579, 00396581, 0039662, 00396625, 00396626, 00396643	00639455-56, 00639685-86, 00639688, 00639712, 00639725, 00639764, 00639817, 00639820, 00639825, 00639828, 00639829, 00639848, 00639849, 00639867, 00639876, 00639901, 00639922, 00639935, 00639941-42, 00639943, 00639989
N/A	E1/13 2.1	00853757-00853848 00854778-00854894 00854648-00854777	ប្រតិចារិកសវនាការលើអង្គសេចក្តីនៃសំណុំរឿង ០០២ - ថ្ងៃទី ០៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ២០១២ Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 09 October 2012 Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 09 October 2012	P			
N/A	E1/13 0.1	00851092-00851176 00853270-00853375 00853376-00853489	ប្រតិចារិកសវនាការលើអង្គសេចក្តីនៃសំណុំរឿង ០០២ - ថ្ងៃទី ០៤ ខែ តុលា ឆ្នាំ២០១២ Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 04 October 2012 Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 04 October 2012	P	00851151	00853343	00853455

N/A	E1/10 7.1	00835022- 00835113 00838207- 00838321 00838322- 00838452	[កោសលុប] ប្រតិចារឹកសវនាការលើអង្គសេចក្តីនៃ សំណុំរឿង ០០២ - ថ្ងៃទី ១៤ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១២ [REDACTED] Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 14 August 2012 [REDACTED] Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 14 August 2012	P	00835101- 102	00838305- 306	00838433
E3/17	D222 /1.3	00823022- 00823023 00392897- 00393174	[Partial T.] CHANDLER David, Brother Number One បងធំទីមួយ CHANDLER David, Brother Number One	P		00393065, 00393018	
N/A	E1/97 .1	00828327- 00828408 00830417- 00830514 00830515- 00830620	ប្រតិចារឹកសវនាការលើអង្គសេចក្តីនៃ សំណុំរឿង ០០២ - ថ្ងៃទី ២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១២ Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 26 July 2012 Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 26 July 2012	P			
E3/182	13.2	00019108- 00019126 00183393- 00183408 00292868- 00292886	ការប្រជុំអចិន្ត្រៃយ៍ថ្ងៃទី ៩ តុលា ៧៥ Permanent 's meeting of committee on 9 October 1975 La réunion du Comité Permanent du 9 octobre 1975	P	00019108	00183393	00292868
E3/37	D47	00156674- 00156678 00156752- 00156757 00156679- 00156685	កំណត់ហេតុនៃការសួរចម្លើយ ខៀវ សំផន(ព្រឹក) Written Record of Interview of KHIEU Samphan 14-12-2007 Morning Procès verbal d'interrogatoire de KHIEU Samphan le 14-12-2007 le matin	P		00156754	00156681
N/A	E1/12 6.1	00850430- 00850521 00849537- 00849640 00849641- 00849755	ប្រតិចារឹកសវនាការលើអង្គសេចក្តីនៃ សំណុំរឿង ០០២ - ថ្ងៃទី ២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១២ Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 25 September 2012 Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 25 September 2012	P	00850477	00849586	00849695
N/A	E1/86 .1	00815967- 00816060 00817923- 00818029 00818030- 00818146	ប្រតិចារឹកសវនាការលើអង្គសេចក្តីនៃ សំណុំរឿង ០០២ - ថ្ងៃទី ១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១២ Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 13 June 2012 Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 13 June 2012	P			

N/A	E1/15 6.1	00877361- 00877443 00877994- 00878089 00878090- 00878189	ប្រតិចារឹកសវនាការលើអង្គសេចក្តីនៃ សំណុំរឿង ០០២ - ថ្ងៃទី ០៨ ខែ មករា ឆ្នាំ២០១៣ Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 08 January 2013 Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 08 January 2013	P			
N/A	E1/12 0.1	00844166- 00844245 00845493- 00845594 00845595- 00845701	ប្រតិចារឹកសវនាការលើអង្គសេចក្តីនៃ សំណុំរឿង ០០២ - ថ្ងៃទី ០៣ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១២ Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 03 September 2012 Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 03 September 2012	P			
N/A	E1/19 2.1	00912089- 00912192 00913155- 00913301 00912993- 00913154	ប្រតិចារឹកសវនាការលើអង្គសេចក្តីនៃ សំណុំរឿង ០០២ - ថ្ងៃទី ០៩ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ២០១៣ Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 09 May 2013 Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 09 May 2013	P			
E3/230	13.6	00000711- 00000712 00182546- 00182547 00301330- 00301331	កំណត់ហេតុអង្គប្រជុំគណៈអចិន្ត្រៃយ៍ ថ្ងៃ ២២ កុម្ភៈ ១៩៧៦ Minutes of permanent committee meeting on 22 February 1976 Procès verbal de la réunion du Comité Permanent du 22 février 1976	P	00000711	00182546	00301330
E3/238	D251 /1	00072458- 00072461 00424112- 00424115 00446630- 00446632	កំណត់ហេតុអង្គប្រជុំគណៈអចិន្ត្រៃយ៍ ថ្ងៃ ២៨ កុម្ភៈ ១៩៧៦ Minute of the Standing Committee Meeting, dated 26-02-1976 Procès verbal de réunion du Comité Permanent en date du 28 février 1976	P	00072458, 00072459, 00072460	00424112, 00424113, 00424114	00446630
N/A	E1/19 .1	00759135- 00759223 00761196- 00761289 00761290- 00761385	ប្រតិចារឹកសវនាការលើអង្គសេចក្តីនៃ សំណុំរឿង ០០២ - ថ្ងៃទី ០៨ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១១ Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 08 December 2011 Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 08 December 2011	P	00759197	00761264	00761359

E3/221	13.18	00000810-00000826-00182693-00182705-00386175-00386191	ពិនិត្យអំពីប្រតិកម្មរៀបចំណាមកក្នុងអង្គប្រជុំលើកទី៥ថ្ងៃទី១៤ ឧសភា ១៩៧៦ Observing the Vietnamese reaction in the 5th meeting on 14/5/76 Observing the Vietnamese reaction in the 5th meeting on 14/5/76	P	00000810, 00000811, 00000826	00182693, 00182694, 00182705	00386175, 00386176, 00386191
E3/232	13.8	00017116-00017123-00182628-00182634-00323932-00323936	កំណត់ហេតុនៃអង្គប្រជុំការងារប្រចាំថ្ងៃ ៨ មីនា ១៩៧៦ Minutes of meeting on local affairs on 8/3/76 Minutes of meeting on local affairs on 8/3/76	P			

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- បង្គាប់ឱ្យអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញជូនអ្នកជំនាញ (TCW-65) ត្រឡប់ទៅកាន់ទីកន្លែងស្នាក់នៅរបស់គាត់វិញ ។
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅមន្ទីរឃុំឃាំងនៃអ.វ.ត.ក វិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន មកកាន់សាលសវនាការវិញ និងជនជាប់ចោទ នួន ជា មកកាន់បន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ នៅថ្ងៃទី ២០ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៣ ឱ្យបានមុនម៉ោង ០៩.០០ នាទី ព្រឹក ។

កាលបរិច្ឆេទបន្តសវនាការ៖

សវនាការនឹងបន្តនៅថ្ងៃទី ២០ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៣ វេលាម៉ោង ៩ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៩ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៣

ក្រឡាបញ្ជី



ខុច ដារី
Faiza ZOUAKRI